

# FM/MW/LW Reproductor de Disco Compacto

Para cancelar las imágenes de la demostración (DEMO), consulte la página 4.



Tenga en cuenta de instalar este aparato en el salpicadero, por motivos de seguridad. Consulte el manual de Conexiones/Instalación adjunto para realizar la instalación y conexiones.

**Aviso a los clientes: La siguiente información solamente es aplicable a los equipos vendidos en países que aplican las Directivas de la UE**

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón. El Representante Autorizado para EMC (Compatibilidad electromagnética) y seguridad del producto, es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para servicios o consultas sobre garantía, diríjase por favor a las direcciones que figuran en los diferentes documentos de servicio o garantía.

Propiedades del Diodo Láser

Duración de la Emisión: Continua

Salida del láser : inferior a 53.3  $\mu$ W (Esta salida es el valor razonable a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente objetivo en la unidad de Lectura Óptica en Bloque con una apertura de 7 mm.)

Windows Media es una marca registrada o marca comercial de Microsoft Corporation en los EE.UU. y/o otros países.

Este producto contiene tecnología sujeta a ciertos derechos de propiedad intelectual de Microsoft. Están prohibidos el uso o distribución de esta tecnología fuera de estos productos sin la apropiada(s) licencia(s) de Microsoft.

Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 y patentes, bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

**Advertencia para el caso de que el conmutador de arranque de su coche no tenga la posición ACC**

Asegúrese de activar la función Auto Off (Apagado automático) (página 10). Después de cerrar el aparato, éste se apagará automáticamente en el plazo de tiempo ajustado, lo cual previene la descarga de la batería. Si usted no ha activado la función Auto Off, pulse sostenidamente **(SOURCE/OFF)** hasta que desaparezca la visualización en pantalla, cada vez que apague el motor.

# Índice

Puesta en marcha .....	4
Cancelar el modo DEMO .....	4
Poner el reloj en hora .....	4
Extraer el panel frontal .....	4
Ubicación de los controles .....	5
Aparato principal .....	5
Radio .....	6
Memorizar y recibir emisoras .....	6
RDS .....	7
CD .....	9
Reproducir un disco .....	9
Varios modos de reproducción de pistas .....	9
Ajustes del sonido y Setup Menu (Menú de configuración) .....	10
Ajuste de elementos configurables .....	10
Uso de equipos opcionales .....	12
Equipos auxiliares de audio .....	12
Información adicional .....	12
Precauciones .....	12
Mantenimiento .....	14
Características .....	14
Localización de averías .....	15

## Puesta en marcha

### Cancelar el modo DEMO

Usted puede cancelar la visualización del modo de demostración que aparece mientras se apaga el aparato.

- 1 Pulse **(MENU)**, gire el dial de control hasta que aparezca "DISPLAY" y, seguidamente, púlselo.
- 2 Gire el dial de control hasta que aparezca "DEMO" y, seguidamente, púlselo.
- 3 Gire el dial de control para seleccionar "DEMO-OFF" y, seguidamente, púlselo. El ajuste está completado.
- 4 Pulse **↩ (BACK)** dos veces. La visualización regresa al modo normal de reproducción/recepción.

### Poner el reloj en hora

El reloj utiliza una indicación digital de 24 horas.

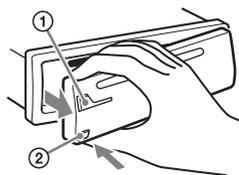
- 1 Pulse **(MENU)**, gire el dial de control hasta que aparezca "GENERAL" y, seguidamente, púlselo.
- 2 Gire el dial de control hasta que aparezca "CLOCKADJ" y, seguidamente, púlselo. La indicación horaria centellea.
- 3 Gire el dial de control para ajustar la hora y los minutos. Para mover la indicación digital, pulse **(SEEK) +/-**.
- 4 Después de ajustar los minutos, pulse **(MENU)**. Se ha completado la puesta en hora y el reloj comienza a funcionar.

Para visualizar el reloj, pulse **(DSPL)** (Visualizar).

### Extraer el panel frontal

Usted puede extraer el panel frontal de este aparato para protegerse de un posible robo.

- 1 Pulse sostenidamente **(SOURCE/OFF)** **(1)** (Fuente/Off). Se apaga el aparato.
- 2 Pulse el botón **(2)** para liberar el panel frontal y, seguidamente extraiga el panel tirando hacia usted.



### Alarma de precaución

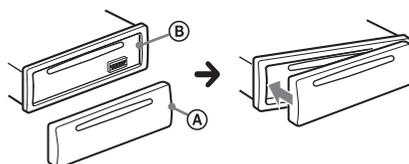
Si gira el conmutador de marcha del motor a la posición OFF sin haber extraído antes el panel frontal, la alarma de precaución emitirá un pitido durante unos segundos. La alarma solamente sonará si se está utilizando el amplificador incorporado en el aparato.

### Nota

No exponga el panel frontal al calor o a altas temperaturas, ni a la humedad. Evite situarlo en el tablero de instrumentos o en la bandeja trasera, cuando deje el coche aparcado.

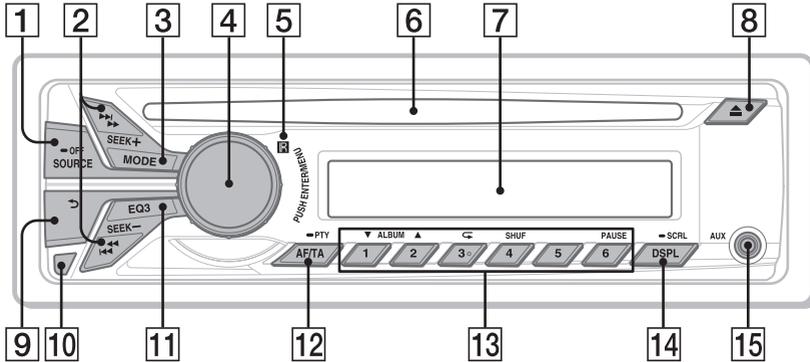
### Colocar el panel frontal

Acople la parte **(A)** del panel frontal en la parte **(B)** del aparato, según se ilustra más abajo, y presione sobre el lado izquierdo en la posición correcta hasta sentir un chasquido.



# Ubicación de los controles

## Aparato principal



Esta sección contiene instrucciones sobre la localización de controles y sobre operaciones básicas.

### 1 Botón SOURCE/OFF (Fuente/Off)

Púlselo para poner el aparato en marcha; para seleccionar la fuente (Radio/CD/AUX).  
Púlselo durante 1 segundo para apagarlo.  
Púlselo durante más de 2 segundos para apagarlo y cancelar la visualización.

### 2 Botones SEEK +/- (Buscar)

**Radio:**  
Para sintonizar emisoras automáticamente (púlselos); para sintonizar una emisora manualmente (púlselos sostenidamente).

**CD:**

Para omitir una pista (púlselo); para omitir pistas continuamente (púlselo y, a continuación, púlselo de nuevo sostenidamente en el transcurso de 2 segundos); retroceso y avance rápido de una pista (púlselo sostenidamente).

### 3 Botón MODE (Modo) página 6

Para seleccionar la banda de radio (FM/MW/LW).

### 4 Botón dial de Control/ENTER/MENU (introducir/menú) página 10

Gírelo para ajustar el volumen.  
Púlselo para entrar en el modo configuración.

### 5 Receptor para el mando a distancia

### 6 Ranura para el disco

Inserte el disco (con la etiqueta hacia arriba), comienza la reproducción.

### 7 Pantalla

### 8 Botón ▲ (Expulsar)

Para expulsar el disco.

### 9 ↶ Botón (BACK) (Atrás)

Para regresar a la visualización previa.

### 10 Botón para liberar el panel frontal página 4

### 11 Botón EQ3 (Ecuilizador) página 10

Para seleccionar un tipo de ecualizador (XPLOD, VOCAL, EDGE, CRUISE, SPACE, GRAVITY, CUSTOM u OFF).

### 12 Botón AF (Frecuencias alternativas) / TA (Anuncio de tráfico) / PTY (Tipo de programa) páginas 7, 8

Para ajustar AF y TA (púlselo); para seleccionar PTY (púlselo sostenidamente) en RDS.

### 13 Botones Numerados

#### Radio:

Para recibir las emisoras memorizadas (púselos); para memorizar emisoras (púselos sostenidamente).

#### CD:

①/②: **ALBUM** ▼/▲ (durante la reproducción MP3/WMA)

Para omitir un álbum (púselo); para omitir álbumes continuamente (púselo sostenidamente).

③: ⏮ (**Repetir**)\* página 9

④: **SHUF** página 9

⑥: **PAUSE**

Para pausar la reproducción. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.

### 14 Botón DSPL /SCRL (Visualizar/

#### Desplazar) páginas 7, 9

Para cambiar los elementos visualizados (púselo); para desplazar el elemento visualizado (púselo sostenidamente).

### 15 Toma de entrada AUX (Auxiliar)

página 12

\* Este botón tiene un punto táctil.

## Radio

### Memorizar y recibir emisoras

#### Advertencia

Cuando sintonice emisoras mientras conduce, use (BTM) (Memoria de las mejores sintonías) para prevenir un accidente.

### Memorizar automáticamente — BTM (Memoria de las mejores sintonías)

- 1 Pulse repetidamente **(SOURCE/OFF)** hasta que aparezca "TUNER" (Sintonizador). Para cambiar la banda, pulse repetidamente **(MODE)**. Puede seleccionar FM1, FM2, FM3, MW o LW.
- 2 Pulse **(MENU)**, gire el dial de control hasta que aparezca "GENERAL" y, seguidamente, púselo.
- 3 Gire el dial de control hasta que aparezca "BTM" y, seguidamente, púselo. El aparato memoriza emisoras en los botones numerados, en el orden de su frecuencia.

### Memorizar manualmente

- 1 Mientras está sintonizando la emisora que quiere memorizar, pulse sostenidamente un número de botón (① al ⑥) hasta que aparezca "MEMORY" (Memoria).

### Recibir las emisoras memorizadas

- 1 Seleccione la banda y, a continuación, pulse un número de botón (① al ⑥).

---

## Sintonización automática

**1** Seleccione la banda y, a continuación, pulse **(SEEK)** +/- para buscar la emisora.

El escaneo se detiene cuando el aparato recibe una emisora. Repita este proceso hasta que se reciba la emisora deseada.

### Aviso

Si conoce la frecuencia de la emisora que desea escuchar, pulse sostenidamente **(SEEK)** +/- para localizar la frecuencia aproximada; a continuación pulse repetidamente **(SEEK)** +/- para ajustar exactamente la frecuencia deseada (sintonización manual).

## RDS

Las emisoras FM con servicio Radio Data System (RDS) envían una información digital inaudible junto a la señal normal del programa de radio.

### Notas

- Dependiendo del país o región, puede darse el caso de que no todas las funciones RDS estén disponibles.
- RDS no funcionará si la señal es demasiado débil, o bien si la emisora que está sintonizando no transmite datos RDS.

## Cambiar elementos visualizables

Pulse **(DSPL)**.

---

## Ajustar AF (Frecuencias alternativas) y TA (Anuncio de tráfico)

AF resintoniza constantemente la emisora con la señal más fuerte en una red, y TA proporciona información actualizada de tráfico o programas de tráfico (TP) si se reciben.

**1** Pulse repetidamente **(AF/TA)** hasta que aparezca el ajuste deseado.

Seleccione	Para
<b>AF-ON</b>	activar AF y desactivar TA.
<b>TA-ON</b>	activar TA y desactivar AF.
<b>AF/TA-ON</b>	activar ambos AF y TA.
<b>AF/TA-OFF</b>	desactivar ambos AF y TA.

## Memorizar emisoras RDS con los ajustes AF y TA

Usted puede prefijar emisoras RDS con ajustes AF/TA. Si utiliza la función BTM, solamente se memorizan emisoras RDS con el mismo ajuste AF/TA. Si las prefija manualmente, puede memorizar emisoras RDS y no-RDS con el ajuste AF/TA para cada una de ellas.

**1** Ajuste AF/TA; seguidamente memorice la emisora con BTM o manualmente.

## Recepción de anuncios de emergencia

Con AF o TA activados, los anuncios de emergencia interrumpirán automáticamente la fuente seleccionada en escucha.

### Aviso

Si usted ajusta el nivel del volumen durante un anuncio de tráfico, este nivel quedará memorizado para los subsiguientes anuncios de tráfico, independientemente del volumen que tenga ajustado en la audición normal.

## Mantenerse en un programa regional — REGIONAL

Cuando la función AF está activada: el ajuste en fábrica de este aparato limita la recepción a una región específica, por lo tanto no podrá conectarse a otra emisora regional con una frecuencia más potente. Si usted abandona el área de recepción de este programa regional, ajuste "REGIONAL-OFF" en la configuración durante la recepción en FM (página 11).

### Nota

Esta función no es operativa en el Reino Unido y en algunas otras áreas.

### Función Local Link (Conexión local) (solamente en el Reino Unido)

Esta función le permite seleccionar otras emisoras locales en la misma área, incluso si no están memorizadas en sus botones numerados.

- 1 Durante la recepción FM, pulse un botón numerado (1 al 6) en el cual haya una emisora local memorizada.
- 2 En el transcurso de 5 segundos, pulse de nuevo el botón numerado de la emisora local.  
Repita ese proceso hasta que reciba la emisora local deseada.

---

### Seleccionar PTY (Tipos de programa)

Use PTY para visualizar o buscar un tipo de programa que desee.

- 1 Pulse sostenidamente (AF/TA) (PTY) durante la recepción en FM.  
Si la emisora está transmitiendo datos PTY, aparece el nombre del tipo de programa en escucha.
- 2 Gire el dial de control hasta que aparezca el tipo de programa deseado y, seguidamente, púselo.  
El aparato empieza a buscar una emisora que esté emitiendo el tipo de programa seleccionado.

### Tipos de programa

---

**NEWS** (Noticias), **AFFAIRS** (Temas de actualidad), **INFO** (Información), **SPORT** (Deportes), **EDUCATE** (Educación), **DRAMA** (Drama), **CULTURE** (Cultura), **SCIENCE** (Ciencia), **VARIED** (Variedades), **POPM** (Música Pop), **ROCKM** (Música Rock), **EASYM** (Música ambiental), **LIGHT M** (Música clásica ligera), **CLASSICS** (Música clásica), **OTHERM** (Otros tipos de música), **WEATHER** (Meteorología), **FINANCE** (Finanzas), **CHILDREN** (Programas infantiles), **SOCIAL A** (Temas sociales), **RELIGION** (Religión), **PHONE IN** (Llamada telefónica), **TRAVEL** (Viajes), **LEISURE** (Ocio), **JAZZ** (Música Jazz), **COUNTRY** (Música Country), **NATIONM** (Música nacional), **OLDIES** (Música retro), **FOLKM** (Música folklórica), **DOCUMENT** (Documental)

---

### Nota

Puede recibir un programa de radio diferente al que usted haya seleccionado.

---

### Ajustar CT (Hora local)

Los datos CT de la transmisión RDS ajustan la hora local en el reloj.

- 1 Ajuste "CT-ON" en la configuración (página 10).

### Nota

La función CT puede no actuar, incluso si se está recibiendo una emisora RDS.

## CD

### Reproducir un disco

Este aparato puede reproducir CD-DA (también conteniendo CD TEXT) y CD-R/CD-RW (archivos MP3/WMA (página 13)).

#### 1 Inserte el disco (con la etiqueta hacia arriba).

La reproducción se inicia automáticamente.

Para expulsar el disco, pulse ▲.

#### Nota

El códec correspondiente es MP3 (.mp3) y WMA (.wma).

#### Cambiar elementos visualizables

Pulse (DSPL).

Los elementos visualizados pueden diferir en función del modo, tipo de disco, formato de grabación y de los ajustes.

## Varios modos de reproducción de pistas

Puede escuchar pistas repetidamente (Repeat play) o en orden aleatorio (Shuffle play).

1 Durante la reproducción, pulse repetidamente (3) (↶) o (4) (SHUF), hasta que aparezca el ajuste de reproducción deseado.

#### Reproducción repetida

Seleccione	Para reproducir
↶ TRACK	la pista ininterrumpidamente.
↶ ALBUM*	el álbum repetidamente.
↶ OFF	la pista en orden normal de reproducción (Normal play).

#### Reproducción aleatoria

Seleccione	Para reproducir
SHUF ALBUM*	el álbum en orden aleatorio.
SHUF DISC	el disco en orden aleatorio.
SHUF OFF	la pista en orden normal de reproducción (Normal play).

\* Cuando se está reproduciendo un archivo MP3/WMA.

## Ajustes del sonido y Menú de configuración

### Personalizar la curva del ecualizador — EQ3

La "PERSONALIZACIÓN" ("CUSTOM") del EQ3 le permite configurar sus propios ajustes de ecualizador.

- 1 Durante la recepción/reproducción, pulse repetidamente (EQ3) para seleccionar "CUSTOM" (Personalizar) y, a continuación, pulse ↵ (BACK) (Atrás).
- 2 Pulse (MENU).
- 3 Gire el dial de control hasta que aparezca "SOUND" y, seguidamente, púlselo.
- 4 Gire el dial de control hasta que aparezca "EQ3 LOW", "EQ3 MID" o "EQ3 HIGH" y, seguidamente, púlselo.
- 5 Gire el dial de control para ajustar el elemento seleccionado y, seguidamente, púlselo.

El nivel de volumen es ajustable en pasos de 1 dB, desde -10 dB hasta +10 dB.



Repita los pasos 4 y 5 para ajustar la configuración de la curva del ecualizador.

Para restaurar la curva de ecualizador original de fábrica, pulse sostenidamente (MENU) antes de que se complete el ajuste.

- 6 Pulse ↵ (BACK) dos veces. La visualización regresa al modo normal de reproducción/recepción.

## Ajuste de elementos configurables

- 1 Pulse (MENU), gire el dial de control hasta que aparezca la categoría deseada y, seguidamente, púlselo.
- 2 Gire el dial hasta que aparezca el elemento deseado y, seguidamente, púlselo.
- 3 Gire el dial de control para seleccionar el ajuste y, seguidamente, púlselo.\* El ajuste está completado.
- 4 Pulse ↵ (BACK) para regresar a la visualización previa.

\* Para los ajustes CLOCK-ADJ y BTM, no es necesario el paso 4.

Se pueden ajustar los elementos siguientes, dependiendo de la fuente y de la configuración:

### GENERAL:

---

**CLOCK-ADJ** (Ajuste del reloj) (página 4)

---

**CAUT ALM**\*<sup>1</sup> (Alarma de precaución)  
Activa la alarma de precaución: "ON", "OFF" (página 4).

---

**BEEP** (Pitido)  
Activa el sonido del pitido: "ON", "OFF".

---

**AUTO OFF** (Apagado automático)  
Apaga automáticamente después de un tiempo deseado, cuando se cierra el aparato: "NO", "30S (segundos)", "30M (minutos)", "60M (minutos)".

---

**AUX-A**\*<sup>1</sup> (Audio Auxiliar)  
Activa la visualización de la fuente AUX: "ON", "OFF" (página 12).

---

**REAR/SUB**\*<sup>1</sup> (Posterior/Subwoofer)  
Conmuta la salida de audio: "REAROUT" (amplificador de potencia), "SUB-OUT" (subwoofer).

---

**CT** (Clock Time - Hora local)  
Activa la función CT: "ON", "OFF" (página 8).

---

---

**REGIONAL**<sup>\*2</sup>

Restringe la recepción a una región específica: "ON", "OFF" (página 7).

---

**BTM**<sup>\*3</sup> (página 6)

\*1 Cuando EQ3 está activado (página 10).

\*2 Cuando la salida de audio está ajustada a "SUB-OUT".

\*3 Cuando se selecciona AUX (auxiliar).

**SOUND:**

---

**EQ3 LOW**<sup>\*1</sup> (EQ3 Bajo) (página 10)

---

**EQ3 MID**<sup>\*1</sup> (EQ3 Medio) (página 10)

---

**EQ3 HIGH**<sup>\*1</sup> (EQ3 Alto) (página 10)

---

**BALANCE**

Ajustes del balance de sonido: "RIGHT-15 (R15)" – "CENTER (0)" – "LEFT-15 (L15)."

---

**FADER** (Potenciómetro)

Ajustes del balance de sonido: "FRONT-15 (F15)" – "CENTER (0)" – "REAR-15 (R15)."

---

**LOUDNESS** (Sonoridad dinámica)

Amplifica los graves y los agudos para un sonido más claro a un nivel de volumen bajo: "ON", "OFF".

---

**S.WOOFER**<sup>\*2</sup> (Subwoofer)**SW LEVEL** (Nivel del subwoofer)

Para ajustar el volumen del subwoofer: "+10 dB" – "0 dB" – "-10 dB" ("ATT" se visualiza en el ajuste más bajo.)

**SW PHASE** (Fase del subwoofer)

Selecciona la fase del subwoofer: "SUB NORM" (Normal), "SUB REV" (Inverso).

**LPF** (Low Pass Filter - Filtro de paso bajo)

Selecciona la frecuencia de corte del subwoofer: "OFF", "80Hz", "100Hz", "120Hz", "140Hz", "160Hz".

---

---

**HPF** (High Pass Filter - Filtro de paso alto)

Selecciona la frecuencia de corte del subwoofer: "OFF", "80Hz", "100Hz", "120Hz", "140Hz", "160Hz".

---

**AUX VOL**<sup>\*3</sup> (Nivel del volumen auxiliar)

Ajusta el nivel del volumen para cada uno de los equipos auxiliares conectados: "+18 dB" – "0 dB" – "-8 dB".

Este ajuste elimina la necesidad de ajustar el nivel del volumen entre las fuentes.

---

\*1 Cuando EQ3 está activado (página 10).

\*2 Cuando la salida de audio está ajustada a "SUB-OUT".

\*3 Cuando se selecciona AUX (auxiliar).

**VISUALIZACIÓN:**

---

**DEMO** (Demostración)

Activa la demostración: "ON", "OFF".

---

**DIMMER** (Reductor de la intensidad luminosa)

Cambia la luminosidad de la pantalla: "ON", "OFF".

---

**AUTO SCR**<sup>\*</sup> (Auto Desplazar)

Desplaza automáticamente los títulos largos: "ON", "OFF".

---

**M.DISPLAY** (Motion Display - Imagen en movimiento)

– "ON": para mostrar elementos móviles.  
– "OFF": para desactivar el modo de Motion Display.

---

\* Cuando se selecciona CD.

## Uso de equipos opcionales

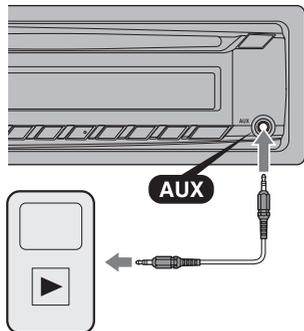
### Equipos auxiliares de audio

Conectando un aparato portátil opcional de audio en la toma de entrada AUX (mini conector estéreo) del aparato principal y simplemente seleccionando la fuente, usted podrá escucharlo a través de los altavoces de su coche.

#### Conectar el equipo portátil de audio

- 1 Apague el aparato portátil de audio.
- 2 Reduzca a inaudible el volumen en el aparato principal.
- 3 Conecte el aparato portátil de audio al aparato mediante un cable de conexión (no suministrado)\*.

\* Asegúrese de usar una clavija de tipo recto.



#### Ajustar el nivel del volumen

Asegúrese de ajustar el volumen para cada equipo de audio conectado, antes de iniciar la reproducción.

- 1 Reduzca al mínimo el volumen en el aparato.
- 2 Pulse repetidamente (SOURCE/OFF) hasta que aparezca "AUX".
- 3 Inicie la reproducción en el aparato portátil de audio, a un volumen moderado.
- 4 Ajuste el volumen en el aparato, a su nivel usual de escucha.
- 5 Ajuste el nivel de entrada (página 11).

## Información adicional

### Precauciones

- Deje enfriar previamente el aparato si su coche ha estado aparcado bajo sol directo.
- No deje el panel frontal u otros aparatos de audio dentro del coche, pueden resultar dañados por altas temperaturas si reciben sol directo.
- La antena eléctrica se extiende automáticamente.

#### Condensación de humedad

Si se produce condensación de humedad dentro del aparato, extraiga el disco y espere aproximadamente una hora para que pueda secarse; de lo contrario no funcionará adecuadamente.

#### Para mantener una alta calidad de sonido

No vierta líquidos sobre el aparato o los discos.

#### Notas sobre discos

- No exponga los discos a la luz solar o a fuentes de calor tales como conductos de aire caliente, ni deje el coche aparcado bajo sol directo.
- Antes de reproducirlos, limpie los discos con un paño suave desde el centro hacia fuera. No utilice disolventes tales como bencina, disolventes ni limpiadores convencionales.
- Este aparato está diseñado para reproducir discos que sean conformes a las características estándar del Compact Disc (CD). Los DualDiscs y algunos discos codificados con tecnologías de protección copyright, no contienen las características estándar del Compact Disc (CD), por lo tanto, estos discos pueden no ser reproducibles en este aparato.



### • Discos que este aparato NO PUEDE reproducir

- Discos con etiquetas, o cinta adhesiva o papel pegados. Estos discos pueden causar un mal funcionamiento, o resultar dañados.
- Discos de formato no estándar (p.ej., en forma de corazón, estrella, cuadrados). Si intenta hacerlo puede estropear el aparato.
- Discos de 8 cm (3 1/4 pulgadas).

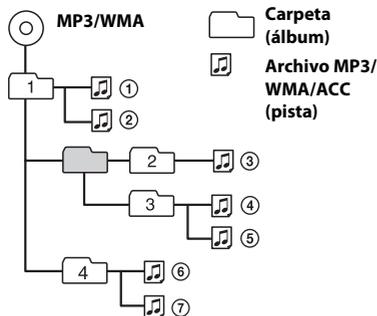
### Notas sobre discos CD-R/CD-RW

- El número máximo de: (sólo CD-R/CD-RW)
  - carpetas (álbumes): 150 (incluyendo la carpeta raíz)
  - archivos (pistas) y carpetas: 300 (posiblemente menos de 300 si los nombres de carpetas/archivos contienen muchos caracteres)
  - caracteres visualizables para el nombre de una carpeta/archivo son 32 (Joliet), ó 64 (Romeo)
- Si un disco multi-sesión empieza con una sesión CDDA, es reconocido como un disco CD-DA y no se reproducen otros tipos de sesión.

### • Discos que este aparato NO PUEDE reproducir

- CD-R/CD-RW de baja calidad de grabación.
- CD-R/CD-RW grabado con un aparato grabador incompatible.
- CD-R/CD-RW que no está correctamente finalizado.
- CD-R/CD-RW distintos de aquellos grabados en un formato CD de música o MP3 en conformidad con ISO9660 Nivel 1/Nivel 2, Joliet/Romeo o multi-sesión.

## Orden de reproducción de archivos MP3/WMA



## Acerca de archivos MP3

- MP3, que es el acrónimo para MPEG-1 Audio Layer-3, es un formato estándar de compresión de un archivo de música. Comprime datos de audio de un CD a aproximadamente 1/10 de su tamaño original.
- Las versiones 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 y 2.4 de etiqueta ID3, solamente se aplican a MP3. La etiqueta ID3 es de 15/30 caracteres (1.0 y 1.1), ó de 63/126 caracteres (2.2, 2.3 y 2.4).
- Cuando dé nombre a un archivo MP3, asegúrese de añadir la extensión ".mp3" al nombre del archivo.
- Durante la reproducción, o durante el retroceso o el avance rápido de un archivo MP3 de tipo VBR (Variable Bit Rate - Velocidad variable de transferencia de bits), el tiempo de reproducción transcurrido puede no visualizarse correctamente.

### Nota

Si reproduce un MP3 con alta velocidad de transferencia de bits, tal como 320 Kbps, el sonido puede resultar intermitente.

## Acerca de los archivos WMA (Windows Media Audio)

- WMA, que es el acrónimo para Windows Media Audio, es otro formato estándar de compresión de un archivo de música. Comprime los datos de audio de un CD a aproximadamente 1/22\* de su tamaño original.
- La etiqueta WMA es de 63 caracteres.
- Cuando dé nombre a un archivo WMA, asegúrese de añadir la extensión ".wma" al nombre del archivo.
- Durante la reproducción, o durante el retroceso o el avance rápido de un archivo WMA de tipo VBR, el tiempo de reproducción transcurrido puede no visualizarse correctamente.

\* sólo para 64 kbps

### Nota

Los siguientes archivos WMA no se pueden reproducir:

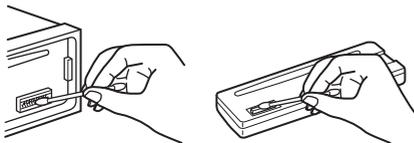
- compresión sin pérdidas
- protegido por copyright

Si tiene dudas o problemas con respecto a este aparato que no estén aclaradas en el presente manual, consulte al distribuidor Sony más próximo.

## Mantenimiento

### Limpiar los conectores

El aparato puede dejar de funcionar correctamente si los conectores entre la unidad y el panel frontal no están limpios. Con objeto de prevenir esto, extraiga el panel frontal (página 4) y limpie los conectores con un bastoncillo con extremo de algodón. No lo aplique con excesiva fuerza. Si aprieta demasiado, los conectores pueden resultar dañados.



### Notas

- Para su seguridad, apague el motor del coche y saque la llave del conmutador de arranque antes de limpiar los conectores.
- No toque nunca los conectores directamente con los dedos o con un objeto metálico.

## Características

### Sección sintonizador

#### FM

**Alcance de sintonía:** 87,5 - 108,0 MHz

**Terminal de antena eléctrica:**

Conector de antena eléctrica exterior

**Frecuencia intermedia:** 25 kHz

**Sensibilidad utilizable:** 8 dB

**Selectividad:** 75 dB a 400 kHz

**Relación señal-ruido:** 80 dB (estereofónico)

**Separación:** 50 dB a 1 kHz

**Respuesta en frecuencia:** 20 - 15.000 Hz

#### MW/LW

**Alcance de sintonía:**

MW: 531 - 1.602 kHz

LW: 153 - 279 kHz

**Terminal de antena eléctrica:**

Conector de antena eléctrica exterior

**Frecuencia intermedia:**

9.124,5 kHz ó 9.115,5 kHz / 4,5 kHz

**Sensibilidad:** MW: 26  $\mu$ V, LW: 45  $\mu$ V

### Sección reproductor de CD

**Relación señal-ruido:** 120 dB

**Respuesta en frecuencia:** 10 - 20.000 Hz

**Fluctuación y trémolo:** Por debajo de límite medible.

### Sección amplificador de potencia

**Salida:** Salidas a altavoces

**Impedancia del altavoz:** 4 - 8 Ohmios

**Potencia máxima de salida:** 52W  $\times$  4 (a 4 ohms)

### General

#### Salidas:

Terminal de salidas de audio (posterior / conmutable a subwoofer)

Potencia de la antena/Control de potencia del amplificador terminal (REM OUT)

#### Entradas:

Terminal de entrada del controlador del mando a distancia

Terminal de entrada para antena eléctrica

Terminal de entrada AUX (mini conector estereofónico)

#### Controles de tono:

Bajo:  $\pm$ 10 dB a 60 Hz (XPLOD)

Medio:  $\pm$ 10 dB a 1 kHz. (XPLOD)

Alto:  $\pm$ 10 dB a 10 kHz. (XPLOD)

**Requisitos de potencia:** Batería de coche a 12 Vcc (masa negativa)

**Dimensiones:** Aprox. 178  $\times$  50  $\times$  177 mm

(7 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>  $\times$  2  $\times$  7) (ancho/alto/fondo)

**Dimensiones de montaje:** Aprox. 182  $\times$  53  $\times$  160

mm (7 <sup>1</sup>/<sub>4</sub>  $\times$  2 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>  $\times$  6 <sup>5</sup>/<sub>16</sub>) (ancho/alto/fondo)

**Peso:** Aprox. 1,2 Kg

#### Accesorios incluidos:

Piezas para la instalación y para las conexiones (1 juego)

#### Accesorios y equipos opcionales:

Mando a distancia de tarjeta RM-X114.

Es posible que su distribuidor no disponga de algunos de los accesorios que aquí se indican. Por favor, consulte con su concesionario para más información.

El diseño y las características pueden ser objeto de cambios sin notificación previa.

## Localización de averías

La siguiente lista de control de averías le ayudará a remediar problemas que puede llegar a encontrarse en su radio-reproductor.

Antes de consultar la lista relacionada a continuación, verifique la conexión y los procesos operativos.

Para detalles sobre el uso del fusible y la extracción del aparato del salpicadero, consulte el "Manual de instalación y conexiones" que se adjunta a este aparato.

### General

#### El aparato no recibe alimentación de potencia.

→ Compruebe la conexión y/o el fusible.

#### La antena eléctrica no se extiende.

→ La antena eléctrica no tiene caja de relés.

#### No hay sonido.

→ La función ATT (Atenuar el sonido) está activada.

→ La posición del control del potenciómetro "FAD" no está configurada para un sistema de 2 altavoces.

#### No suena el pitido.

→ El sonido de la alarma está suprimido (página 10).

→ Está conectado un amplificador opcional y usted no está utilizando el amplificador incorporado en el aparato.

#### Se ha borrado el contenido de la memoria.

→ El cable de alimentación o la batería han sido desconectados, o bien no están correctamente conectados.

→ El aparato se reinicia.

– Grabe de nuevo en la memoria.

#### Se han borrado las emisoras memorizadas y la hora local.

#### Se ha fundido el fusible.

#### Hace ruidos cuando la llave de contacto está conmutada.

→ Los cables no están correctamente acoplados al conector de alimentación accesoria del coche.

#### Durante la reproducción o la recepción, se inicia el modo demostración.

→ Si no se efectúa ninguna operación durante 5 minutos mientras el aparato está ajustado a

"DEMO-ON", se reinicia el modo demostración.

– Ajuste a "DEMO-OFF" (página 11).

#### La visualización desaparece o no aparece en la pantalla.

→ El Dimmer (Atenuador de luminosidad) está ajustado a "DIMMER-ON" (página 11).

→ La visualización desaparece si se pulsa sostenidamente **(SOURCE/OFF)**.

– Pulse de nuevo sostenidamente **(SOURCE/OFF)** en el aparato, hasta que aparezca la visualización.

→ Los conectores están sucios (página 14).

#### La función Auto Off no actúa.

→ El aparato está funcionando. La función Auto Off se activa después de cerrar el aparato.

– Ponga en marcha el aparato.

#### Los botones de manejo no funcionan.

#### El disco no es expulsado.

→ Pulse **(DISPL)** y **(BACK)** durante más de 2 segundos.

Los contenidos almacenados en la memoria son borrados.

Para su seguridad, no realice la operación de reinicio mientras esté conduciendo.

## Recepción de radio

#### No se pueden recibir las.

#### El sonido está interferido por ruidos.

→ La conexión no es correcta.

– Verifique la conexión de la antena eléctrica del coche.

– Si la antena eléctrica del coche no se eleva, verifique la conexión del cable de control de la antena.

#### No es posible la sintonización prefijada.

→ Grabe la frecuencia correcta en la memoria.

→ La señal de emisión es demasiado débil.

#### No es posible la sintonización automática.

→ La señal de emisión es demasiado débil.

– Sintonice manualmente.

## RDS

#### La búsqueda SEEK empieza después de unos segundos de audición.

→ La emisora no es TP o tiene una señal débil.

– Desactive TA (página 7).

---

**No se reciben anuncios de tráfico.**

- Active TA (página 7).
- La emisora no emite ningún anuncio de tráfico, a pesar de ser TP.
  - Sintonice otra emisora.

---

**PTY visualiza "- - - - -".**

- La emisora que está sintonizando no es una emisora RDS.
- No se han recibido datos RDS.
- La emisora no especifica el tipo de programa.

---

**El nombre del programa en servicio parpadea.**

- No hay ninguna frecuencia alternativa para la emisora que se está sintonizando.
  - Pulse (SEEK) +/- mientras el nombre del programa en servicio está parpadeando. Aparece "PI SEEK" (Buscando PI) y el aparato empieza a buscar otra frecuencia con los mismos datos PI (Program Identification - Identificación del programa).

## Reproducción de CD

---

**No se puede insertar un disco.**

- Está ya cargado otro disco.
- El disco se ha insertado forzosamente con la cara al revés o de forma incorrecta.

---

**El disco no se reproduce.**

- Disco defectuoso o sucio.
- Los CD-Rs / CD-RWs no son para uso de audio (página 13).

---

**Los archivos MP3/WMA no pueden ser reproducidos.**

- El disco no es compatible con el formato y versión MP3/WMA (página 13).

---

**Los archivos MP3/WMA tardan más que otros en iniciar la reproducción.**

- Los siguientes discos tardan más que otros en iniciar la reproducción.
  - Un disco grabado con una estructura de árbol compleja.
  - Un disco grabado en Multi Session.
  - Un disco al que se le pueden añadirse datos.

---

**Los elementos visualizados no se desplazan.**

- En discos con un gran número de caracteres, éstos pueden no desplazarse.
- "AUTO SCR" (Desplazamiento automático) está ajustado en "OFF".
  - Ajuste a "AUTO SCR-ON" (página 11).
  - Pulse sostenidamente (DSPL) (SCRL).

---

**El sonido hace omisiones.**

- La instalación no es correcta.
  - Instale el aparato en un ángulo inferior a 45°, en una parte sólida del automóvil.
- Disco defectuoso o sucio.

---

**El disco no es expulsado.**

- Pulse ▲ (expulsar) (página 5).

---

## Visualizaciones de error / Mensajes

---

**ERROR**

- El disco está sucio, o bien está insertado al revés.
  - Límpielo o inserte el disco correctamente.
- Se ha instalado un disco en blanco, sin grabación.
- El disco no puede ser reproducido debido a un problema.
  - Inserte otro disco.
- Pulse ▲ (Expulsar) para extraer el disco.

---

**FAILURE (Avería)**

- La conexión de los altavoces, o la del amplificador, no son correctas.
  - Consulte el manual de instalación/conexiones de este modelo, para verificar la conexión.

---

**NO AF (No hay Frecuencias alternativas)**

- No hay ninguna frecuencia alternativa para la emisora que se está sintonizando.

---

**NO MUSIC (No hay música)**

- El disco no contiene ningún archivo de música.
  - Inserte un CD de música en el aparato.

---

**NO NAME (No hay ningún nombre)**

- No hay ningún nombre de disco/álbum/intérprete/pista escrito en la pista.

---

**NO TP** (No hay programas de tráfico)

→ El aparato continuará buscando emisoras TP disponibles.

---

**OFFSET** (No funciona)

→ Puede haber un mal funcionamiento interno.  
– Compruebe la conexión. Si se mantiene la indicación en la pantalla, consulte al distribuidor Sony más próximo.

---

**PUSH EJT** (Pulse Expulsar)

→ El disco no se puede expulsar.  
– Pulse ▲ (Expulsar) (página 5).

---

**READ** (Lectura)

→ La unidad está leyendo toda la información de pistas y de álbum del disco.  
– Espere hasta que se complete la lectura y la reproducción se iniciará automáticamente. Dependiendo de la estructura del disco, la lectura puede ocupar más de un minuto.

---

"LLLL" "o" "rrrr"

→ Durante el retroceso o el avance rápido, se ha alcanzado el principio o el final del disco y no se puede continuar.

---

" \_ "

→ Un carácter que no se puede visualizar en el aparato.

Si estas soluciones no le ayudan a mejorar la situación, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Si lleva el aparato a reparar debido a un fallo en la reproducción de CDs, lleve asimismo el disco que se utilizaba en el momento en que empezó el problema.

Registre ahora este producto por Internet en:

**[www.sony-europe.com/myproducts](http://www.sony-europe.com/myproducts)**

---

Sony **on**line <http://www.sony.net/>

---

©2013 Sony Corporation Printed in Spain



P-442694ES12

-6